



HUBLLOT

Ville de Carleton-sur-Mer



Le 23 septembre dernier, les porteurs de projets ont présenté leurs idées au public. Le vote public du budget participatif est ouvert jusqu'au **25 octobre**.

Volume 39, numéro 10, octobre 2019



BUDGET PARTICIPATIF

Budget participatif

Période de vote jusqu'au 25 octobre

Jusqu'au 25 octobre, les citoyens et les citoyennes de Carleton-sur-Mer peuvent voter pour déterminer les projets de leur choix parmi ceux qui ont été proposés au budget participatif. Le vote est ouvert depuis la rencontre publique tenue le 23 septembre dernier.

6 projets grand public et 2 projets jeunesse soumis au vote

Au total, huit porteurs de projet soumettent des idées au vote du public :

Volet grand public

- Lysandre Boudreau Gaudet : forêts nourricières municipales;
- Andrée-Anne et Dominique Cyr, Pétanque-sur-Mer : espace public « effet-mer » intergénérationnel et multifonctionnel;
- Nicole Cyr : aménagement du trottoir de bois;
- Élise Henry : parc à chiens;
- Michel Landry : le micromusée de l'avenue du Phare;
- Lise Vertefeuille : Mini-golf.

Volet jeunesse

- Zachary Lavergne : terrain de balle-molle;
- Alizée Rivière : piano public.

Ces projets sont présentés sur le site budgetparticipatifcarletonsurmer.com avec une illustration, une description, le nom du promoteur, l'estimation des coûts de réalisation et l'emplacement envisagé.

Comment voter

Les citoyens résidant à Carleton-sur-Mer peuvent voter en ligne ou sur un formulaire disponible à l'hôtel de ville.

Les jeunes de 12 à 16 ans votent pour le projet du volet jeunesse de leur choix et/ou les projets du volet grand public.

Dans le volet grand public, un système de pondération permet de choisir trois projets préférés selon un ordre de priorités (1^{er} choix; 2^e choix et 3^e choix).

Les projets sont présentés à l'intérieur du journal et sur le web...



Votez sur budgetparticipatifcarletonsurmer.com

Journal municipal

Abonnez-vous à la version numérique à partir du site web : carletonsurmer.com

 [carletonsurmer](https://www.facebook.com/carletonsurmer)

lehublot@carletonsurmer.com

629, boulevard Perron, Carleton-sur-Mer QC G0C 1J0

Prochaine date de tombée : 1^{er} nov. à 8 h



Prochaine séance du conseil municipal

Salle Lavoie-St-Laurent de l'hôtel de ville

Séance ordinaire : 4 novembre à 20 h

Bienvenue à toute la communauté!



Du 11 au 13 octobre

Le traditionnel festival La Virée revient une 19^e année avec une trentaine d'activités en patrimoine vivant, dont un méga marché public samedi et dimanche de 10 h à 17 h.

Programmation des spectacles

11 octobre

- 17 h 30 : É.T.É
- 20 h : Veillée de danse
- 23 h : Les Tireux d'Roche

12 octobre

- 14 h : Musique à Bouches
- 20 h : Doolin' et Maz
- 23 h : De Temps Antan

13 octobre

- 10 h : Henri Godon
- 19 h : David Goudreault
- 21 h : La veillée de La Virée
Jam-session

Programmation complète des activités et billets disponibles sur festivallaviree.com.



Fermeture des Filles d'Isabelle

Des matriarches qui ont donné avec un grand cœur

Les Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame de Carleton 986 ont dissout l'organisation le 9 septembre dernier faute de relève. Le cercle comptait 64 membres avec une moyenne d'âge de 82 ans! Certaines d'entre elles participaient bénévolement depuis la fondation en 1958. Il devenait difficile de trouver une régente, responsable de la gestion. Pendant plus de 60 ans, ces femmes animées par l'unité, l'amitié et la charité ont aidé l'Église et les plus démunis de la communauté d'Avignon. Quelques-unes poursuivent leur mission avec le cercle de Bonaventure.

Le conseil municipal tient à remercier Les Filles d'Isabelle de leur soutien à la communauté durant toutes ces années.

Comité de déneigement de la route de Saint-Louis

Samedi 26 octobre de 13 h à 17 h : lancement de la saison 2019-2020 entre les km 4 et 6 sur la route de Saint-Louis, avec kiosque d'information et de contributions volontaires, musique et boustifailles. Invitation aux usagés de la route de Saint-Louis à confirmer leur engagement ou à déposer leur contribution volontaire.

Info : Mélissa Ancitil 418 361-2429

Groupe Facebook : Info Saint-Louis

Medic partenaire de la Croix-Rouge

Au centre communautaire de Maria

- **2 novembre de 8 h 30 à 15 h :** formation de gardiens avertis
- **3 novembre de 8 h 30 à 12 h :** formation prêts à rester seuls

Information : Carole Imbeault 418 562-6788 gardiensecouriste@hotmail.fr

Écomusée Tracadièche



La glacière de la cabane à Eudore version 2.0

Cet été, une corvée citoyenne a permis la réfection de la glacière, à proximité de la cabane à Eudore, sur le banc de Carleton. De nombreux bénévoles ont mis à profit leur savoir-faire pour sauver ce témoignage du patrimoine bâti de Carleton-sur-Mer.

Bourses par tirage au sort

Le 17 octobre, la Caisse Desjardins de Baie-des-Chaleurs fera tirer 35 bourses totalisant 35 000 \$. Le formulaire d'inscription et les critères d'admissibilité sont accessibles dans les six centres de services et sur desjardins.com/caissebaiedeschaleurs.

Date limite pour soumettre une candidature : 16 octobre à 12 h.

Fabrique de l'église Saint-Joseph

Les vendredis à 19 h : bingo à la salle Charles-Dugas.

Chevaliers de Colomb

17 octobre à 19 h 30 : assemblée mensuelle du conseil 3462 à l'hôtel de ville.

Clubs des 50 ans et plus

OTJ

Les mercredis à 19 h : bingo

26 octobre : soirée dansante avec Black hat. 6 \$ membre; 8 \$ non-membre. Information : Régent Leblanc 418 364-6200.

3 novembre à 13 h : tournoi de crible

Salle Charles-Dugas

4 de pique : les mardis de 13 h à 16 h.

Projet du quai

Le chantier du quai se déroule comme prévu. Jusqu'ici, l'entrepreneur respecte le calendrier. Il a terminé l'installation de nouvelles palplanches sur les façades intérieures. Les travaux cesseront temporairement à la fin octobre pour la période hivernale. Ils reprendront à la fin avril. À moins d'imprévu, le chantier sera terminé à la fin juillet 2020.

Par la suite, où l'équipement et les matériaux de l'entrepreneur sont actuellement installés, un stationnement destiné aux véhicules sera aménagé.

En parallèle, la Ville élabore le projet du banc de Carleton. Ce projet prévoit, entre autres, un aménagement de ce stationnement. La Ville souhaite tenir une rencontre publique pour présenter les esquisses d'aménagement au début de l'hiver.



Cueillette spéciale

1^{er} novembre :
cueillette de feuilles

- Cueillette de sacs de feuilles mortes aux fins de compostage.
- Veuillez déposer vos sacs en bordure de la route la veille de la cueillette.
- Ces sacs NE doivent PAS contenir de branches.

AVIS PUBLICS SOMMAIRES

Avis détaillés sur carletonsurmer.com

Avis d'approbation référendaire

le 2^e projet de règlement suivant a été adopté le lundi 7 octobre et peut faire l'objet d'une demande de participation à un référendum par les personnes habiles à voter :

2^e projet de règlement 2019-337

Modifiant le règlement 2014-261 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (P.I.A.) de la rue Jean-Paul-Guité concernant le nombre de logements par bâtiment et le nombre de chambres par logement autorisé.

Demandes de dérogations mineures

Une consultation publique aura lieu le 4 novembre 2019 à la séance ordinaire du

conseil municipal concernant les immeubles suivants :

30, rue Alexis-Bernard : arandissement d'un garage qui aurait une superficie de 80,3 m², alors que le règlement de zonage prévoit une superficie maximale de 60 m².

491, boulevard Perron : marge de recul latérale du bâtiment principal et de la cheminée qui sont respectivement de 0,88 m et 0,52 m, alors que le règlement de zonage prévoit une marge de recul latérale minimale de 1,5 m pour le bâtiment principal et de 0,6 m pour la cheminée.



LOISIRS ET SPORTS

Octobre : mois du livre!

DU 1^{ER} AU 31 OCTOBRE

Concours la Chasse aux abonnés

Petits et grands sont invités à visiter leur bibliothèque afin de dénicher leur meilleure capture littéraire et participer au concours. Deux tablettes numériques à gagner! Il suffit de remplir un coupon de participation sur place.

Retour du concours *Quelles pastilles lisez-vous?*

Le Réseau biblio GÎM propose des suggestions de lecture en accord avec des pastilles de goûts littéraires. Participez au concours d'ici le 15 novembre et courez la chance de gagner des cartes-cadeaux.

Information : facebook.com/
ReseauBIBLIOGIM;
reseaubibliogim.qc.ca

Du 19 au 26 octobre : semaine des bibliothèques publiques

Venez célébrer votre bibliothèque avec des activités gratuites :

- **Jeudi 24 octobre, 19 h** : Conférence-voyage *Après la Mongolie... la Chine et le Laos*, avec Léo Ouellet.
- **Samedi 26 octobre, 13 h** : initiation aux prêts numériques. Inscription : 418 364-7073
- **Mardi 5 novembre à 18 h 30** : L'heure du conte

Grande marche des médecins

Dimanche 20 octobre de 10 h à 13 h au parc Germain-Deslauriers

Les médecins emboîtent le pas au Grand Défi Pierre Lavoie. Les participants sont invités à parcourir une distance de 2,5 km ou de 5 km au départ du parc Germain-Deslauriers et recevront une collation et un cadeau sur place. Événement rassembleur et gratuit, ouvert à des marcheurs de tous les âges.

Programme de la journée

- 9 h 30 : accueil des participants
- 10 h : activité de réchauffement avec Bouge pour que ça bouge
- 10 h 30 : départ de la marche

Inscription : onmarche.ca

Yoga pour les enfants

Le samedi à la place Carleton, 598, boulevard Perron

- 8 h 30 à 9 h 30 : 4 à 6 ans
- 9 h 45 à 10 h 45 : 7 à 9 ans
- 11 h à 12 h : 10 à 12 ans

Inscription et information : Marie-Thérèse 418-392-0865

Course costumée

26 octobre de 10 h à 11 h 30 au parc Germain-Deslauriers

Course d'Halloween organisée par la maison de la famille Avignon. Venez essayer notre parcours d'obstacles parent-enfant vêtus de vos plus beaux costumes.

BUDGET PARTICIPATIF

Projets soumis au vote des citoyens



Mini-golf (Lise Vertefeuille) Aménagement d'un mini-golf de 18 trous pour les aînés au parc Germain-Deslauriers. Des joueurs pourront former des équipes de 4 personnes pour jouer à certains moments réservés, selon un horaire préétabli. Le reste du temps, le terrain serait disponible pour les citoyens de tous âges de Carleton-sur-Mer. Avec leur propre équipement, tous pourraient jouer gratuitement (40 000 \$).



Aménagement du trottoir de bois (Nicole Cyr) Illumination de la promenade de bois et transmission de l'information sur Carleton-sur-Mer au marcheur (panneaux d'information et lampes solaires de pont) (12 800 \$).



Pétanque-sur-Mer : espace public "effet-mer", intergénérationnel et multifonctionnel (Andrée-Anne et Dominique Cyr) Revitalisation des jeux de pétanque au parc Germain-Deslauriers. Création d'un espace intergénérationnel qui permettrait de redorer un espace qui a le potentiel de réunir autant jeunes, familles et personnes âgées. - Valorisation d'une activité accessible : la beauté de la pétanque (38 100 \$).



Parc à chiens (Élise Henry) Aménagement d'un parc canin à l'anneau de course au nord de la salle Charles-Dugas, afin que les chiens aient un lieu de rassemblement sécuritaire et adapté à leurs besoins pour jouer entre eux et dépenser leur énergie sous la supervision de leur maître. Autre lieu pour que les citoyens de Carleton-sur-Mer et des environs se côtoient et échangent au quotidien (40 000 \$).



Micromusée de l'avenue du Phare (Michel Landry) Aménagement, dans la cabane à côté du barachois sur l'avenue du Phare, d'un petit musée novateur où le visiteur sera plongé, par une expérience sonore et visuelle, dans le passé d'un lieu immensément riche en histoire. Cet espace deviendra également un véhicule unique pour une multitude d'initiatives de la communauté étudiante locale visant à mettre en valeur notre histoire! (40 000 \$).



Forêts nourricières municipales (Lysandre Boudreau Gaudet) Dans un souci de proximité des citoyens et d'autonomie alimentaire, deux forêts nourricières implantées sur les terrains de l'hôtel de ville et de l'école des Audomarois (40 000 \$).



Volet jeunesse

Piano public (Alizée Rivière) Piano public à la disposition du public et des passants pour jouer librement les airs de leur choix et créer un effet rassembleur grâce à la musique (5 500 \$).



Volet jeunesse

Terrain de balle-molle (Zackary Lavergne) Réparation et aménagement du terrain de balle-molle à côté de l'OTJ. L'ajout de nouvelles clôtures au champ, de bancs de joueurs, d'un losange et des buts permettront à tous de pratiquer ce sport sur un terrain adéquat et sécuritaire (10 000\$).



SAVIEZ-VOUS QUE...

Saviez-vous que trois générations de la famille du capitaine Lazare Allard sont liées à l'histoire de la traverse Miguasha-Dalhousie? Dans les années 1890, le capitaine Lazare Allard instaure un service de traversier sur l'estuaire de la Ristigouche avec son bateau le Florence, puis avec le Lady Eileen.

En 1904, un premier quai est inauguré à Miguasha, alors qu'un nouveau bateau, le RR Call, avec à la barre le capitaine François Allard, fils de Lazare, prend la relève vers 1907. Trois traversées quotidiennes sont offertes. À l'époque, le traversier permet d'acheminer les produits des agriculteurs vers les marchés du Nouveau-Brunswick, de même que le saumon capturé par les pêcheurs de Carleton, Saint-Omer et Miguasha vers les marchands de Dalhousie.

Pendant des années, la traverse fluctue selon la couleur des gouvernements, puisque à l'époque, un changement de gouvernement signifie un changement de fournisseur de services. Dans les années 1920 et 1930, le capitaine François Allard, conservateur, et le capitaine Adelme Bernard, libéral, se partagent le service.

Le capitaine Roméo Allard, fils de François, est la troisième génération de la famille à officier sur des traversiers, dont le Providence Transport et le Annette-Allard. À compter de 1949, le frère de Roméo, le capitaine Hervé Allard, prend la relève avec le Roméo et Annette, qui sera en fonction jusqu'en 1965. Cette dernière année marque la fin de l'engagement de la famille des capitaines Allard après quelque 75 ans à la barre de la traverse entre Miguasha et Dalhousie. Le service quant à lui a pris fin en 1996.



Le capitaine Lazare Allard et sa famille sont liés à l'histoire de la traverse Miguasha-Dalhousie.

Photo : archives de l'Écomusée Tracadièche

SPECTACLE

Billetterie : quaidesarts.ca 418 364-3822 p. 351



Ingrid St-Pierre



Vendredi 1^{er} novembre à 20 h au Quai des arts.

À la fois cinéaste et parolière, pianiste et architecte de chansons refuges, Ingrid St-Pierre nous revient avec son 4^e album, *Petite Plage*, inspirée, incarnée et lumineuse. 32 \$ adulte; 16 \$ étudiant

19^e festival La Virée

Du 11 au 13 octobre

Une trentaine d'activités en patrimoine vivant!



Henri Godon

Dimanche 13 octobre à 10 h au Quai des arts

Toute la famille aura un plaisir fou à se dandiner sur des rythmes accrocheurs et à fredonner des chansons s'inspirant, avec humour et poésie, du quotidien des enfants. Avec Henri Godon (Denis Massé) et son super Bedon Band - Annick Beauvais (Ayrad), Francis Roberge (Francis d'Octobre), Blaise Margail (Gypsy Kumbia Orchestra). 50 minutes de chansons pour les 5 à 12 ans.

- Meilleur album jeunesse aux Prix de musique folk canadienne
- Coup de cœur de l'Académie Charles Cros

Prix du billet : 10 \$ (à la billetterie du Quai des arts)

Information : 418 364-6822 p. 354; festivallaviree.com



Gesig ISAAC | Linagui Stephen JEROME | Gagepapey Christopher VARADY-SZABO | Gagep TRACADIÈCHE, LIEU HABITÉ Résidence de création in situ En collaboration avec le festival La Virée 7 / 13 OCTOBRE 2019



THÉÂTRE

Hommage à La Ribouldingue

Samedi 19 octobre à 10 h et à 20 h

5 \$ 12 ans et moins; 15 \$ adulte

Billets disponible à la billetterie du Quai des arts.



CINÉMA

cinétoile

L'extraordinaire voyage du fakir



Dimanche 20 octobre à 14 h

Ciné-famille. France - Belgique - Inde. 2019. 96 min. Avec Dhanush, Bérénice Bejo, Erin Moriarty. « Ken Scott signe une fantaisie doucereuse et vitaminée en forme de *feel good movie* estival. » (*L'Express*, Éric Libiot).

Le mystère Henri Pick



Vendredi 25 oct. à 20 h

Comédie dramatique. France. 2019. 100 min. Avec Fabrice Luchini, Camille Cottin, Alice Isaaz. Dans une bibliothèque bretonne,

une éditrice découvre un manuscrit extraordinaire qu'elle décide de publier et qui devient *best-seller*.



EXPOSITION

GINETTE LEGARÉ

ŒUVRES ET D'ALLIAGES Inauguration et accès gratuits 11 OCTOBRE / 9 NOVEMBRE 2019

vastevague.ca